GB SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

NL VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

D SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

GB

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

D

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromll) (Anzuwenden in den Lndern der Europischen Union und anderen euroischen Lndern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehrigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gert bitte getrennt von anderen Abf llen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Mllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gert, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu frdern.Private Nutzer sollten den Hndler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zust ndigen Beh rden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gert auf umweltfreundliche Weise recyceln knnen.Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemll entsorgt werden.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

F

Comment liminer ce produit (dchets dquipements lectriques et lectroniques) (Applicable dans les pays de lUnion Europen et aux autres pays europens disposant de systmes de collecte slective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique quil ne doit pas tre limin en fin de vie avec les autres dchets mnagers. Llimination incontrle des dchets pouvant porter prjudice lenvironnement ou la sant humaine, veuillez le s parer des autres types de d chets et le recycler de fa on responsable. Vous favoriserez ainsi la rutilisation durable des ressources matrielles. Les particuliers sont invits contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou se renseigner auprs de leur mairie pour savoir o et comment ils peuvent se d barrasser de ce produit afin qu il soit recycl en respectant l environnement. Les entreprises sont invites contacter leurs fournisseurs et consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas tre limin avec les autres dchets commerciaux.

SPECIFICATIONS

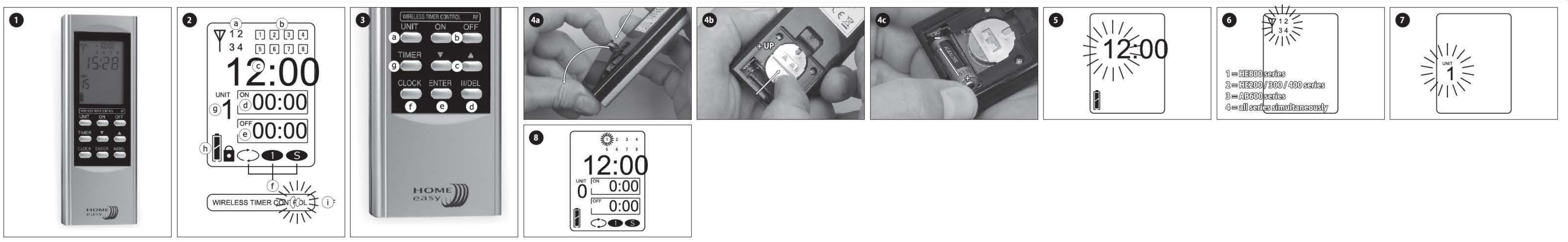
Frequency	:	433.92MHz
Working distance	:	Up to 50m
Channels	:	15
Programmable memory spaces	:	8
Battery	:	12V DC type A23 (incl.)
	:	3V DC type CR 2032 (incl.)

Art.Nr. 1705762

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

HE850
Timer remote control

- GB USER'S MANUAL
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
- NL HANDLEIDING
- F MANUEL DE L'UTILISATEUR
- E MANUAL DEL USUARIO
- TR HIZLI KLAVUZ
- GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ
- CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- H HASZNБLATI ЪTMUTATY
- RO MANUALUL UTILIZATORULUI
- HR UPUTSTVA ZA UPORABU



GB

HE850 TIMER REMOTE CONTROL

With the HE850 timer remote control it is possible to let a timer control your wireless home control system. By setting timers your lighting will automatically switch on and off by the set times. With the security timer function the timer will randomly switch on or off within the selected switch times.

CONTENTS(1)
a. Timer remote control

REMOTE CONTROL DISPLAY (2)
a. Code number d. ON time g. Unit number
b. Memory space number e. OFF time h. Battery level
c. Real time f. Mode setting i. Signal sent

REMOTE CONTROL BUTTONS (3)
a. CODE select e. ENTER key
b. ON and OFF select f. CLOCK setting
c. Up/Down select g. TIMER setting
d Pause/DEL key

BATTERY INSTALLATION
- Open the battery compartment by sliding its cover off **(4a)**
- At first Insert CR2032 3V battery; mind the + and **(4b)**
- Insert A23 12V battery; mind the + and **(4c)**, then close the cover back in its place.

CLOCK SETTING
- Press and hold CLOCK button (3f). Hour starts Winking **(5)**.
- Select the hour setting with the Up/Down buttons (3c), press ENTER (3e) to confirm.
- Select the minute setting with the Up/Down buttons, press ENTER to confirm.

PROTOCOL SELECTING (6)
- Press CODE key (3a) to switch between four different protocol settings (2a):
 1 is for receivers only from HE800 series
 2 is for receivers only from HE200 / 300 / 400 series
 3 is for self learning receivers only from AB600 series
 4 is for all above series simultaneously. It's for a combination of HE800 receivers with any other series.

LEARNING
Learning to any receiver from HE800 series
- Press the Up/Down arrows (3c) on timer to select the unit number you want to switch **(7)**.
- Self-learning of unit code in receiver. The red Led must be on, and then press the Learn button on the receiver for 2 seconds. Release the button. The LED starts flashing.
- Press ON button (3b) on the timer. The LED on the receiver turns off to indicate that the unit has been learnt.
- For check, press ON to turn unit on, press OFF to turn unit off. Signal send LED (2i) will turn on briefly.
- Follow this procedure for each receiver.

Learning to any self learning receiver from another HE and AB600 series
- For timer use exactly the same above procedure.
- For receivers use the learning receiver procedure from appropriate manual.

TIMER PROGRAMMING
- Press and hold the TIMER button (3g). The home screen will change into timer programming mode **(8)**.
- First you have to select which memory space (2b) you want to use by pressing the Up/Down buttons (3c) and press ENTER (3e).
 Note: there are 8 memory spaces available.
- Now select the unit number (2g) you want to switch by pressing the Up/Down buttons, press ENTER to confirm.
 Note: there are 15 unit numbers.
- Change the turn on hour settings by using the Up/Down buttons, press ENTER. Now change the minute settings and press ENTER.
- Change the turn off hour and minute settings In the same way as above. Press ENTER to confirm.
- Now you can select between 3 mode settings (2f):
 Daily Timer - will switch on and off every day at the set times.
 Single Timer - will switch on and off only one time.
 Security Timer - will switch on and off every day at random times, varying from 40 minutes before to 120 minutes after switch on time and 40 minutes before and 180 minutes after switch off time. Press ENTER to confirm.
- The remote will now go back to selecting the memory space. Press TIMER button to return to home screen, or wart for the device to switch back automatically after some time.

PAUSING SET TIMERS
- Press and hold the TIMER button (3g).
- Select which memory space (2g) you want to pause, by pressing the Up/Down buttons (3c).
- Press Pause button (3d). Selected memory space will appear with sign (for example [1]). Press ENTER button (3a) to confirm pausing.
- Press TIMER button to exit or wait for device to switch back automatically after some time.
- To stop pausing use exactly the same way.

DELETING SET TIMERS
- Press and hold the TIMER button (3g).
- Select which memory space (2g) you want to clear, by pressing the Up/Down buttons (3c).
- Press and hold the DEL button (3d) until both ON (2d) and OFF (2e) times, mode (2f) and unit number (2g) start flashing. Press ENTER button (3e) to confirm deleting.
- Press TIMER button to exit or wait for device to switch back automatically after some time.

TIPS
- The transmitting range is shortened when signal needs to go through walls and floors
- Multiple switches can have the same unit code, these will the simultaneously switch on and off.
- Always give dimmers their own unit code, as to set them up separately.
- Metal will have a negative influence on the transmitting range.
- Using code 4 will have a negative Influence on the battery consumption and results In lower switching speed.

D

HE850 TIMER-FERNBEDIENUNG

Die HE850 Timer-Fernbedienung ermöglicht die Steuerung Ihres drahtlosen Heimsteuerungssystems über einen Timer. Die eingestellten Timer schalten die Beleuchtung zu den eingestellten Zeiten automatisch an und aus. Durch die Sicherheits-Timerfunktion schaltet der Timer innerhalb der gewählten Schaltzeiten zufällig an oder aus.

INHALT(1)
a. Timer-Fernbedienung

DISPLAY DER FERNBEDIENUNG (2)
a. Codenummer d. AN Zeit g. Gerätenummer
b. Speicherplatznummer e. AUS Zeit h. Batteriestand
c. Echtzeit f. Moduseinstellung i. Gesendetes Signal

TASTEN DER FERNBEDIENUNG (3)
a. CODE wählen e. ENTER Taste
b. ON und OFF wählen f. CLOCK Einstellung
c. Auf/Ab wählen g. TIMER Einstellung
d Pause/DEL Taste

BATTERIE INSTALLATION
- Das Batteriefach durch Aufschieben des Deckels öffnen **(4a)**
- Zuerst die CR2032 3 V Batterie einlegen; auf + und – achten **(4b)**
- Die A23 12 V Batterie einlegen; auf + und - achten **(4c)**, dann den Deckel wieder schließen.

UHR EINSTELLEN
- Die CLOCK Taste (3f) gedrückt halten. Die Uhr fängt an zu blinken **(5)**.
- Die Stunden mit den Auf/Ab Tasten (3c) einstellen, zum Bestätigen ENTER (3e) drücken.
- Die Minuten mit den Auf/Ab Tasten einstellen, zum Bestätigen ENTER drücken.

PROTOKOLL WÄHLEN (6)
- Die CODE Taste (3a) drücken, um zwischen vier verschiedenen Protokolleinstellungen zu wählen (2a):
 1 ist nur für Empfänger aus der HE800 Serie gültig.
 2 ist nur für Empfänger aus der HE200 / 300 / 400 Serie gültig.
 3 ist nur für selbstlernende Empfänger aus der AB600 Serie gültig.
 4 ist für alle oben genannten Serien gleichzeitig gültig. Dies gilt für eine Kombination von HE800 Empfängern mit jeder beliebigen anderen Serie.

EINLERNEN
Auf jeden beliebigen Empfänger aus der HE800 Serie einlernen
- Die Auf/Ab Pfeile (3c) am Timer drücken, um die Nummer der Einheit zu wählen, die Sie schalten möchten **(7)**.
- Selbstlernen des Gerätecodes im Empfänger. Die rote LED muss an sein, dann die Lerntaste am Empfänger für 2 Sekunden drücken. Die Taste lösen. Die LED blinkt.
- Die ON Taste (3b) am Timer drücken. Die LED am Empfänger schaltet ab und zeigt an, dass die Einheit eingelernt wurde.
- Zum Überprüfen ON drücken, um die Einheit einzuschalten und OFF drücken, um die Einheit auszuschalten. Die LED für 'Signal senden' (2i) schaltet kurzzeitig an.
- Dieses Verfahren für jeden Empfänger durchführen.

Auf jeden beliebigen selbstlernenden Empfänger aus einer anderen HE und AB600 Serie einlernen
- Für den Timer genau dasselbe Verfahren wie oben durchführen.
- Für Empfänger das Verfahren zum Einlernen des Empfängers in der entsprechenden Anleitung nachschlagen.

TIMER PROGRAMMIEREN
- Die TIMER Taste (3g) gedrückt halten. Der Home-Bildschirm wechselt in den Timer-Programmiermodus **(8)**.
- Zuerst den gewünschten Speicherplatz (2b) durch Drücken der Auf/Ab Tasten (3c) wählen und ENTER drücken (3e).
 Hinweis: 8 Speicherplätze sind verfügbar.
- Jetzt die Nummer der Einheit (2g), die Sie schalten möchten, durch Drücken der Auf/Ab Tasten wählen, zum Bestätigen ENTER drücken.
 Hinweis: 15 Gerätenummern sind verfügbar.
- Die Einstellungen zum Einschalten der Stunden mit den Auf/Ab Tasten ändern, ENTER drücken. Jetzt die Minuteneinstellungen ändern und ENTER drücken.
- Die Einstellungen zum Abschalten der Stunden und Minuten wie oben ändern. Zum Bestätigen ENTER drücken.
- Jetzt kann aus 3 Moduseinstellungen gewählt werden (2f):
 Täglicher Timer - schaltet jeden Tag zu den eingestellten Zeiten an und aus.
 Einfacher Timer - schaltet nur einmal an und aus.
 Sicherheitstimer - schaltet jeden Tag zufällig an und aus, variiert von 40 Minuten vor bis 120 Minuten nach der Einschaltzeit und 40 Minuten vor und 180 Minuten nach der Abschaltzeit. Zum Bestätigen ENTER drücken.
- Die Fernbedienung kehrt jetzt zur Auswahl des Speicherplatzes zurück. Die TIMER Taste drücken, um zum Home-Bildschirm zurückzukehren oder warten, bis das Gerät nach einiger Zeit automatisch zurückschaltet.

EINGESTELLTE TIMER ANHALTEN
- Die TIMER Taste (3g) gedrückt halten.
- Den Speicherplatz (2g), der angehalten werden soll, durch Drücken der Auf/Ab Tasten wählen (3c).
- Die Pause Taste (3d) drücken. Der gewählte Speicherplatz wird mit dem [] Zeichen angezeigt (zum Beispiel [1]). Die ENTER Taste (3e) drücken, um das Anhalten zu bestätigen.
- Zum Verlassen die TIMER Taste drücken oder warten, bis das Gerät nach einiger Zeit automatisch zurückschaltet.
- Das Anhalten auf die selbe Weise stoppen.

EINGESTELLTE TIMER LÖSCHEN
- Die TIMER Taste (3g) gedrückt halten.
- Den Speicherplatz (2g), der gelöscht werden soll, durch Drücken der Auf/Ab Tasten wählen (3c).
- Die DEL Taste (3d) gedrückt halten, bis die ON (2d) und OFF (2e) Zeiten, Modus (2f) und Gerätenummer (2g) blinken. Die ENTER Taste (3e) drücken, um den Löschvorgang zu bestätigen.
- Zum Verlassen die TIMER Taste drücken oder warten, bis das Gerät nach einiger Zeit automatisch zurückschaltet.

TIPPS
- Die Sendereichweite wird verkürzt, wenn das Signal Wände und Böden durchdringen muss.
- Mehrfachschalter können den selben Gerätecode haben; sie werden gleichzeitig ein- und ausgeschaltet.
- Den Dimmern immer einen eigenen Gerätecode zuteilen, um sie separat einzurichten.
- Die Sendereichweite wird durch Metall negativ beeinträchtigt.
- Der Batterieverbrauch wird durch die Anwendung von Code 4 negativ beeinträchtigt und ergibt eine geringere Schaltgeschwindigkeit.

PL

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA REGULATORA CZASOWEGO HE850

Korzystając z pilota zdalnego sterowania regulatora czasowego HE850 istnieje możliwość zaprogramowania regulatora czasowego w taki sposób, by sterował domowym bezprzewodowym systemem sterowania. Po zaprogramowaniu regulatora czasowego oświetlenie w domu będzie się automatycznie włączać i wyłączać o ustalonych porach. W trybie zabezpieczenia regulator czasowy będzie włączał i wyłączał oświetlenie w losowej kolejności i czasie w wyznaczonym okresie pracy.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)
a. Pilot zdalnego sterowania

INFORMACJE WYŚWIETLANE NA EKRANIE WYŚWIETLACZA PILOTA (2)
a. Numer kodu d. Czas WŁĄCZENIA g. Numer urządzenia
b. Numer miejsca w pamięci e. Czas WYŁĄCZENIA h. Poziom naładowania baterii
c. Aktualny czas f. Wybrany tryb pracy i. Wysłany sygnał

PRZYCISKI NA PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA (3)
a. Wybór kodu (CODE) e. Przycisk zatwierdzenia (ENTER)
b. Włączenie (ON) i Wyłączenie (OFF) f. Ustawienie zegara (CLOCK)
c. Wybór Góra/Dół g. Ustawienie regulatora czasowego (TIMER)
d Przycisk Pauzy/Kasowania (Pause/DEL)

SPOSÓB ZAKŁADANIA BATERII
- Otworzyć komorę na baterie przesuwając jej osłonę **(4a)**
- Najpierw włożyć baterię CR2032 3V zwracając uwagę na oznaczenia polaryzacji („+" i „-") **(4b)**
- Włożyć baterię A23 12V zwracając uwagę na oznaczenia polaryzacji („+" i „-") **(4c)**, po czym zamknąć komorę na baterie.

SPOSÓB USTAWIENIA ZEGARA
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk ustawienia zegara CLOCK (3f). Cyfry oznaczające godziny zaczną błyskać **(5)**.
- Korzystając z przycisków Góra/Dół (3c) ustawić godzinę, po czym potwierdzić naciskając przycisk zatwierdzenia ENTER (3e).
- Przyciskami Góra/Dół ustawić minuty, po czym potwierdzić naciskając przycisk zatwierdzenia ENTER.

WYBÓR PROTOKOŁU (6)
- Nacisnąć przycisk wyboru kodu CODE (3a) i wybrać jeden z czterech protokołów (2a):
 1 przeznaczony jest dla odbiorników wyłącznie z serii HE800
 2 przeznaczony jest dla odbiorników wyłącznie z serii HE200 / 300 / 400
 3 przeznaczony jest dla samo-programowanych odbiorników wyłącznie z serii AB600
 4 przeznaczony jest dla odbiorników wszystkich powyższych serii równocześnie. Umożliwia połączenie odbiorników HE800 z odbiornikami każdej innej serii.

PROGRAMOWANIE
Programowanie odbiorników z serii HE800
- Przyciskami oznaczonymi strzałkami Góra/Dół (3c) na regulatorze czasowym wybrać numer urządzenia, które chcą Państwo włączyć **(7)**.
- Samo-programowanie kodu urządzenia w odbiorniku. Podczas gdy czerwona kontrolka diodowa LED się świeci, na 2 sekundy nacisnąć przycisk LEARN (programowanie) na odbiorniku. Po zwolnieniu przycisku czerwona dioda LED zacznie błyskać.
- Nacisnąć przycisk włączenia ON (3b) na regulatorze czasowym. Kontrolka diodowa LED na odbiorniku zgaśnie, co oznacza, że programowanie urządzenia przebiegło pomyślnie.
- Chcąc przeprowadzić sprawdzian należy włączyć urządzenie naciskając przycisk ON, po czym wyłączyć naciskając przycisk OFF. Na krótką chwilę zapali się kontrolka diodowa LED sygnalizująca wysłanie sygnału (2i).
- Przeprowadzić tę procedurę dla każdego odbiornika.

Programowanie dowolnego odbiornika samo-programowanego z innej serii HE oraz serii AB600
- W przypadku regulatora czasowego zastosować tę samą procedurę, jak opisano powyżej.
- W przypadku odbiorników zastosować procedurę programowania opisaną w stosownej instrukcji obsługi.

PROGRAMOWANIE REGULATORA CZASOWEGO
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk TIMER (3g). Ekran wyświetlacza przejdzie w tryb programowania regulatora czasowego **(8)**.
- Przede wszystkim naciskając przyciski Góra/Dół (3c) należy wybrać miejsce w pamięci (2b), które chcą Państwo wykorzystać, a następnie nacisnąć przycisk zatwierdzenia ENTER (3e).
 Uwaga: dostępnych jest 8 miejsc w pamięci.
- Z kolei, naciskając przyciski Góra/Dół wybrać numer urządzenia (2g), które chcą Państwo włączyć, po czym potwierdzić wybór naciskając przycisk zatwierdzenia ENTER.
 Uwaga: do wyboru jest 15 numerów urządzeń.
- Przyciskami Góra/Dół zmienić ustawienie godziny włączenia urządzenia, po czym nacisnąć przycisk ENTER. Następnie przyciskami Góra/Dół zmienić ustawienie minut włączenia urządzenia, o czym nacisnąć przycisk ENTER.
- Ustawienia godziny i minut wyłączenia zmienić w taki sam sposób, jak opisano powyżej. Potwierdzić naciskając przycisk ENTER.
- Na tym etapie można wybrać jedno z 3 ustawień trybu pracy (2f):
 Tryb pracy codziennej – w tym trybie urządzenia będą się włączać i wyłączać codziennie o określonym czasie.
 Tryb pracy jednorazowej – w tym trybie urządzenia włączą się i wyłączą tylko jeden raz.
 Tryb zabezpieczenia – w tym trybie urządzenia będą się włączać i wyłączać codziennie o losowo wybranym czasie, w zakresie od 40 minut przed, a 120 minut po czasie włączenia, oraz 40 minut przed, a 180 minut po czasie wyłączenia. Nacisnąć przycisk ENTER.
- Pilot zdalnego sterowania powróci teraz do wyboru miejsca w pamięci. Nacisnąć przycisk TIMER, co spowoduje powrót do głównego ekranu. Powrót do głównego ekranu nastąpi samoczynnie po pewnym czasie, jeśli nie naciśnie się żadnego przycisku.

WSTRZYMYWANIE DZIAŁANIA USTAWIONEGO REGULATORA CZASOWEGO
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk TIMER (3g).
- Naciskając przyciski Góra/Dół (3c) wybrać miejsce w pamięci (2g), które działanie chcą Państwo wstrzymać.
- Nacisnąć przycisk wstrzymania „Pause" (3d). Numer wybranego miejsca w pamięci pojawi się w kwadratowych nawiasach (np. [1]). Nacisnąć przycisk ENTER (3e), co będzie potwierdzeniem wstrzymania działania.
- Nacisnąć przycisk TIMER, lub odczekać jakiś czas, po którym urządzenie powróci do poprzedniego stanu.
- Chcąc anulować wstrzymanie działania należy postępować dokładnie w taki sam sposób.

KASOWANIE USTAWIONEGO REGULATORA CZASOWEGO
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk TIMER (3g).
- Naciskając przyciski Góra/Dół (3c) wybrać numer miejsca w pamięci (2g), które chcą Państwo wykasować.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk DEL (3d) do chwili, gdy zaczną migać cyfry oznaczające czas włączenia (ON) i wyłączenia (OFF), tryb (2f) oraz numer urządzenia (2g). Potwierdzić kasowanie naciskając przycisk ENTER (3e).
- Nacisnąć przycisk TIMER, lub odczekać jakiś czas, po którym urządzenie powróci do poprzedniego stanu.

SUGESTIE
- Zasięg transmisji zmniejsza się w sytuacji, gdy sygnał musi przechodzić przez ściany i stropy.
- Wyłączniki wielokrotne mogą mieć ten sam kod urządzenia; będą się one włączać i wyłączać jednocześnie.
- Ściemniaczom należy nadawać ich własne kody urządzeń, co umożliwi ich ustawienie niezależnie od siebie.
- Elementy metalowe mają negatywny wpływ na zasięg transmisji.
- Korzystanie z kodu 4 ma wpływ na szybsze zużycie baterii, co powoduje mniejszą prędkości przełączania.

NL

HE850 TIMER-AFSTANDSBEDIENING

Met de HE850 timer-afstandsbediening is het mogelijk om een timer uw draadloze domoticasysteem te laten besturen. Door het instellen van timers schakelt uw verlichting op de ingestelde tijden, automatisch aan en uit. Met de veiligheidstimerfunctie zal de timer binnen de geselecteerde schakeltijden, willekeurig aan of uit schakelen.

INHOUD(1)
a. Timer-afstandsbediening

DISPLAY VAN DE AFSTANDSBEDIENING (2)
a. Codenummer d. AAN-tijd g. Eenheidnummer
b. Geheugenlocatie nummer e. UIT-tijd h. Batterijniveau
c. Real-time f. Modusinstelling i. Uitgezonden signaal

AFSTANDSBEDIENINGTOETSEN (3)
a. CODE-selectie e. ENTER-toets
b. ON- en OFF-selectie f. CLOCK-instelling
c. Omhoog/Omlaag-selectie g. TIMER-instelling
d Pauze/DEL-toets

BATTERIJ PLAATSEN
- Open het batterijvak door het deksel eraf te schuiven **(4a)**
- Plaats een CR2032 3V-batterij; let op de + en - **(4b)**
- Plaats een A23 12 V-batterij; let op de + en - **(4c)**, en plaats vervolgens het deksel terug.

KLOK INSTELLEN
- Druk op de "CLOCK"-toets en houd deze ingedrukt (3f). Het uur begint te knipperen **(5)**.
- Selecteer de uurinstelling met de Omhoog/Omlaag-toetsen (3c), druk op "ENTER" (3e) om te bevestigen.
- Selecteer de minuteninstelling met de Omhoog/Omlaag-toetsen, druk op "ENTER" om te bevestigen.

PROTOCOL SELECTEREN (6)
- Druk op de "CODE"-toets (3a) om te schakelen tussen vier verschillende protocolinstellingen (2a):
 1 is voor ontvangers alleen uit de HE800-serie
 2 is voor ontvangers alleen uit de HE200/300/400-series
 3 is voor zelflerende ontvangers alleen uit de AB600-serie
 4 is voor alle bovengenoemde series tegelijk. Het is voor een HE800-ontvangers in combinatie met een andere serie.

Programmeren
Programmeren van iedere ontvanger uit de HE800-serie
- Druk op de Omhoog/Omlaag-pijltoetsen (3c) op de timer om het nummer te selecteren dat u wilt schakelen **(7)**.
- Programmeren van de unitcode in de ontvanger. De rode LED moet branden, en druk vervolgens voor 2 seconden op de leerknop op de ontvanger. Laat de knop los. De LED begint te knipperen.
- Druk op de "ON"-toets (3b) op de timer. De LED op de ontvanger schakelt uit, om aan te geven dat de unit geprogrammeerd is.
- Om te controleren, druk op ON om de unit aan te zetten, druk op OFF om de unit uit te zetten. Signaal zend-LED (2i) zal kort oplichten.
- Herhaal deze procedure voor elke ontvanger.

Programmeren van iedere zelflerende ontvanger van een andere HE- en AB600-serie
- Gebruik voor de timer precies dezelfde bovenstaande procedure.
- Gebruik voor ontvangers de leerprocedure uit de betreffende handleiding van de ontvanger.

TIMER PROGRAMMEREN
- Druk op de "TIMER"-toets en houd deze ingedrukt (3g). Het beginscherm zal veranderen in de timerprogrammeermodus **(8)**.
- Kies eerst welk geheugen (2b) u wilt gebruiken door op de Omhoog/Omlaag-toetsen (3c) te drukken, en druk vervolgens op ENTER (3e).
 Opmerking: Er zijn 8 geheugenlocaties beschikbaar.
- Selecteer nu het unitnummer (2g) die u wilt schakelen door op de Omhoog/Omlaag-toetsen te drukken, en druk vervolgens op ENTER om te bevestigen.
 Opmerking: Er zijn er 15 unitnummers.
- Verander de uurinstellingen voor het inschakelen met behulp van de Omhoog/Omlaag-toetsen, en druk op ENTER. Verander nu de minuteninstellingen en druk vervolgens op ENTER.
- Verander de uur- en minuteninstellingen voor het uitschakelen op dezelfde manier als hierboven. Druk op "ENTER" om te bevestigen.
- Nu kunt u kiezen tussen 3 modi (2F):
 Dagelijks Timer - schakelt elke dag op de ingestelde tijden aan en uit.
 Eenmalig Timer - schakelt slechts één keer aan en uit.
 Beveiliging Timer - zal elke dag op willekeurige tijdstippen in- en uitschakelen, variërend van 40 minuten voor tot 120 minuten na de inschakeltijd en 40 minuten voor en 180 minuten na de uitschakeltijd. Druk op "ENTER" om te bevestigen.
- De afstandsbediening zal nu terugkeren naar de selectie van de geheugenlocatie. Druk op de "TIMER"-toets om terug te keren naar het beginscherm, of wacht tot het apparaat na enige tijd automatisch terugkeert.

PAUZEREN VAN DE TIMERINSTELLING
- Druk op de "TIMER"-toets en houd deze ingedrukt (3g).
- Selecteer de geheugenlocatie (2g) die u wilt pauzeren, door op de Omhoog/Omlaag-toetsen (3c) te drukken.
- Druk op de "Pauze"-toets (3d); De geselecteerde geheugenlocatie zal verschijnen met []-tekens (bijvoorbeeld [1]). Druk op de "ENTER"-toets (3a) om het pauzeren te bevestigen.
- Druk op de "TIMER"-toets om terug te keren, of wacht tot het apparaat na enige tijd automatisch terugkeert.
- Om het pauzeren te stoppen gebruik precies dezelfde methode.

WISSEN VAN DE TIMERINSTELLING
- Druk op de "TIMER"-toets en houd deze ingedrukt (3g).
- Selecteer de geheugenlocatie (2g) die u wilt wissen, door op de Omhoog/Omlaag-toetsen (3c) te drukken.
- Druk op de "DEL"-toets (3d) en houd deze ingedrukt totdat beide ON- (2d) en OFF- (2e) tijden, modus (2f) en unitnummer (2g) beginnen te knipperen. Druk op de "ENTER"-toets (3e) om het wissen te bevestigen.
- Druk op de "TIMER"-toets om terug te keren, of wacht tot het apparaat na enige tijd automatisch terugkeert.

TIPS
- Het zendbereik wordt korter als het signaal door muren en vloeren moet gaan
- Meerdere schakelaars kunnen dezelfde unitcode hebben; deze zullen gelijktijdig in- en uitgeschakeld worden.
- Geef dimmers altijd hun eigen unitcode, door ze apart in te stellen.
- Metaal zal een negatieve invloed op het zendbereik hebben.
- Het gebruik van code 4 zal een negatieve invloed hebben op het batterijverbruik en resulteert in een lagere schakelsnelheid.

F

HE850 TELECOMMANDE MINUTERIE

Avec la télécommande minuterie HE850, il vous est possible de permettre à une minuterie de contrôler votre système de domotique sans fil. Après quelques réglages, vos lumières s'allument et s'éteignent aux heures voulues. Avec la fonction minuterie de sécurité, les lumières s'allument et s'éteignent au hasard dans des périodes préalablement définies.

CONTENU (1)
a. Télécommande minuterie

AFFICHAGE DE LA TELECOMMANDE (2)
a. Code d. Heure d'allumage g. Numéro d'appareil
b. Numéro d'emplacement mémoire e. Heure d'extinction h. Niveau de batterie
c. Heure réelle f. Mode réglages i. Signal envoyé

TOUCHES DE LA TELECOMMANDE (3)
a. Sélection du CODE e. Touche ENTER
b. Choix ON et OFF f. Réglage CLOCK
c. Choix Haut/Bas g. Réglage TIMER
d Touche Pause/DEL

MISE EN PLACE DES PILES
- Ouvrir le compartiment des piles en faisant coulisser son couvercle **(4a)**
- Insérer tout d'abord une pile CR2032 3V en respectant les polarités **(4b)**
- Insérer ensuite une pile A23 12V en respectant les polarités **(4c)**, puis remettre le couvercle en place.

REGLAGE DE L'HEURE
- Appuyer sur la touche CLOCK (3f) et la maintenir enfoncée. Les heures se mettent à clignoter **(5)**.
- Choisir l'heure à l'aide des touches Haut/Bas (3c), appuyer sur ENTER (3e) pour confirmer.
- Régler les minutes avec les touches Haut/Bas, appuyer sur ENTER pour confirmer.

SELECTION DU PROTOCOLE (6)
- Appuyer sur la touche CODE (3a) pour naviguer entre quatre réglages de protocoles différents (2a) :
 1 concerne uniquement les récepteurs des séries HE800
 2 concerne uniquement les récepteurs des séries HE200 / 300 / 400
 3 concerne l'auto apprentissage des seuls récepteurs des séries AB600
 4 est pour toutes les séries ci-dessus simultanément. Il est prévu pour une combinaison de récepteurs HE800 avec toute autre série.

APPRENTISSAGE
Apprentissage de tout récepteur des séries He800
- Appuyer sur les flèches Haut/Bas (3c) de la minuterie pour sélectionner le numéro de l'unité que vous souhaitez manipuler **(7)**.
- Auto-apprentissage du code de l'unité dans le récepteur. La LED rouge doit être allumée. Appuyer ensuite sur la touche d'apprentissage du récepteur pendant 2 secondes. Lâcher la touche. La LED commence à clignoter.
- Appuyer sur la touche ON (3b) de la minuterie. La LED sur le récepteur s'éteint pour indiquer que l'unité a bien été apprise.
- Pour contrôler, appuyer sur ON pour allumer l'unité, appuyer sur OFF pour l'éteindre. La LED de signal envoyé (2i) s'allume brièvement.
- Suivre cette procédure pour chaque récepteur.

Apprentissage de tout récepteur à auto apprentissage d'autres séries HE ou AB600
- Pour la minuterie suivre la procédure ci-dessus.
- Pour les récepteurs, utiliser la procédure d'apprentissage propre à chaque récepteur dans le manuel adapté.

PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE
- Appuyer sur la touche TIMER et la maintenir enfoncée (3g). L'écran passera alors en mode programmation de minuterie **(8)**.
- Vous devez tout d'abord sélectionner l'espace mémoire (2b) que vous souhaitez utiliser en appuyant sur les touches Haut/Bas (3c) puis appuyer sur ENTER (3e).
 Note : Vous disposez de 8 espaces mémoire.
- Ensuite sélectionner le numéro de l'unité (2g) que vous souhaitez programmer en appuyant sur les touches Haut/Bas puis appuyer sur ENTER pour confirmer.
 Note : Vous disposez de 15 numéros d'unités
- Modifier le réglage des heures à l'aide des touches Haut/Bas et appuyer sur ENTER. Changer ensuite les minutes et appuyer à nouveau sur ENTER.
- Changer les réglages d'heures et de minutes pour régler l'heure à laquelle l'appareil doit s'éteindre de la même manière. Appuyer sur ENTER pour confirmer.
- Vous pouvez ensuite choisir entre 3 modes de réglages (2f) :
 Minuterie quotidienne - Va allumer et éteindre tous les jours aux heures programmées.
 Minuterie unique - Va allumer et éteindre une seule et unique fois.
 Minuterie de sécurité - Va allumer et éteindre tous les jours à des heures aléatoires allant de 40 minutes avant et 120 après l'heure d'allumage et de 40 minutes avant à 180 minutes après l'heure programmée d'extinction. Appuyer sur ENTER pour confirmer.
- La télécommande va désormais revenir à la sélection de l'espace mémoire. Appuyer sur la touche TIMER pour retourner au menu principal ou attendez que l'appareil y retourne automatiquement après un certain temps.

MISE EN PAUSE DE LA MINUTERIE PRE-REGLEE
- Appuyer sur la touche TIMER (3g) et maintenez-la enfoncée.
- Choisir l'espace mémoire (2g) que vous voulez mettre en pause à l'aide des touches Haut/Bas (3c).
- Appuyer sur la touche Pause (3d). L'espace mémoire sélectionné va apparaître avec le signe [] (par exemple [1]). Appuyer sur la touche ENTER (3e) pour confirmer la mise en pause.
- Appuyer sur la touche TIMER pour sortir ou attendre que l'appareil quitte automatiquement après un certain temps.
- Pour arrêter la pause, procéder exactement de la même façon.

EFFACER LES MINUTERIES PRE-REGLEES
- Appuyer sur la touche TIMER (3g) et maintenez là enfoncée.
- Choisir l'espace mémoire que vous souhaitez effacer (2g) à l'aide des touches Haut/Bas (3c).
- Appuyer sur la touche DEL (3d) et maintenez la enfoncée jusqu'à ce que les touches ON (2d), OFF (2e), mode (2f) et numéro d'unité (2g) clignotent. Appuyer sur la touche ENTER (3e) pour confirmer l'effacement.
- Appuyer sur la touche TIMER pour sortir ou attendre que l'appareil quitte automatiquement après un certain temps.

CONSEILS
- La portée de transmission est réduite lorsque le signal doit traverser les murs et les planchers.
- Plusieurs interrupteurs peuvent avoir le même code; ils s'allumeront et s'éteindront simultanément.
- Toujours donner aux variateurs leur propre code, de façon à pouvoir les programmer séparément.
- Le métal a une influence négative sur la portée de transmission.
- Utiliser le code 4 aura une influence négative sur la consommation de piles et augmentera le temps de réponse.

E

HE850 MANDO A DISTANCIA TEMPORIZADOR

Con el mando a distancia temporizador HE850 puede permitir que un temporizador controle su sistema con control remoto inalámbrico. Configurando los temporizadores, su iluminación se encenderá y apagará automáticamente a las horas establecidas. Con la función del temporizador de seguridad, éste se encenderá o apagará aleatoriamente dentro del tiempo de activación.

CONTENIDO (1)
a. Mando a distancia temporizador

PANTALLA DEL MANDO A DISTANCIA (2)
a. Número de código d. Hora de encendido g. Número de unidad
b. Número de espacio de memoria e. Hora de apagado h. Nivel de batería
c. Tiempo real f. Configuración de modo i. Señal enviada

BOTONES DEL MANDO A DISTANCIA (3)
a. Selección CODE e. Tecla ENTER
b. Selección ON y OFF f. Configuración CLOCK
c. Selección arriba/abajo g. Configuración TIMER
d. Tecla pausa/DEL

INSTALACIÓN DE BATERÍA
- Abra el compartimiento de batería deslizando la tapa **(4a)**
- Introduzca primero una batería CR2032 de 3V, respetando el + y - **(4b)**
- Introduzca una batería A23 de 12V, respetando el + y - **(4c)**, y vuelva a colocar la tapa.

CONFIGURACIÓN DEL RELOJ
- Presione y mantenga el botón CLOCK (3f). Comenzará a parpadear la hora **(5)**.
- Seleccione la hora con los botones arriba/abajo (3c), pulse ENTER (3e) para confirmar.
- Seleccione los minutos con los botones arriba/abajo, pulse ENTER para confirmar.

SELECCIÓN DE PROTOCOLO (6)
- Pulse la tecla CODE (3a) para cambiar entre las cuatro configuraciones de protocolo (2a).
 1 es para receptores de la gama HE800
 2 es para receptores de las gamas HE200 / 300 / 400
 3 es para memorizar receptores de la gama AB600
 4 es para todas las series anteriores simultáneamente. Sirve para una combinación de receptores HE800 con cualquier otra gama.

MEMORIZACIÓN
Memorizar cualquier receptor de la gama HE800
- Pulse las flechas arriba/abajo (3c) del temporizador para seleccionar el número de unidad que quiera controlar **(7)**.
- Memorización del código de la unidad en el receptor. El LED rojo debe estar encendido; pulse el botón de memorización del receptor durante 2 segundos. Suelte el botón. El LED comenzará a parpadear.
- Pulse el botón ON (3b) del temporizador. El LED del receptor se apagará para indicar que la unidad se ha memorizado.
- Para comprobarlo, pulse ON para encender la unidad y OFF para apagarla. El LED de envío de señal (2i) se encenderá brevemente.
- Siga el mismo procedimiento para cada receptor.

Memorizar cualquier receptor de otra gama HE y AB600.
- Para el temporizador use el mismo proceso descrito anteriormente.
- Para los receptores, use el proceso de memorización del receptor según su manual.

PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR
- Presione y mantenga el botón TIMER (3g). La pantalla de inicio cambiará al modo de programación de temporizador **(8)**.
- Seleccione primero el espacio de memoria (2b) que desea usar pulsando los botones arriba/abajo (3c) y pulse ENTER (3e).
 Nota: Dispone de 8 espacios de memoria.
- Seleccione el número de unidad (2g) que quiera controlar pulsando los botones arriba/abajo y pulse ENTER para confirmar.
 Nota: Dispone de 15 números de unidad.
- Cambie la configuración de hora de encendido usando los botones arriba/abajo y pulse ENTER. Cambie los minutos y pulse ENTER.
- Cambie la hora y los minutos de apagado del mismo modo que los de encendido. Pulse ENTER para confirmar.
- Ahora puede seleccionar entre 3 modos (2f):
 Temporizador diario - enciende y apaga cada día a las horas establecidas.
 Temporizador único - enciende y apaga una sola vez.
 Temporizador de seguridad - enciende y apaga cada día en momentos aleatorios, entre 40 minutos antes y 120 minutos después de la hora de encendido y 40 minutos antes y 180 minutos después de la hora de apagado. Pulse ENTER para confirmar.
- El mando a distancia volverá a la selección de espacio de memoria. Pulse el botón TIMER para volver a la pantalla de inicio, o espere a que el dispositivo cambie automáticamente pasado un tiempo.

PAUSAR LOS TEMPORIZADORES
- Presione y mantenga el botón TIMER (3g).
- Seleccione el espacio de memoria (2g) que quiera pausar pulsando los botones arriba/abajo (3c).
- Pulse el botón de pausa (3d). El espacio de memoria seleccionado mostrará la marca [] (por ejemplo, [1]). Pulse el botón ENTER (3e) para confirmar la pausa.
- Pulse el botón TIMER para salir o espere a que el dispositivo cambie automáticamente pasado cierto tiempo.
- Use el mismo proceso para detener la pausa.

BORRAR TEMPORIZADORES
- Presione y mantenga el botón TIMER (3g).
- Seleccione el espacio de memoria (2g) que quiera borrar pulsando los botones arriba/abajo (3c).
- Presione y mantenga el botón DEL (3d) hasta que las horas de ON (2d) y OFF (2e), el modo (2f) y el número de unidad (2g) comiencen a parpadear. Pulse el botón ENTER (3e) para confirmar el borrado.
- Pulse el botón TIMER para salir o espere a que el dispositivo cambie automáticamente pasado cierto tiempo.

RECOMENDACIONES
- El alcance de transmisión se reduce cuando la señal debe atravesar paredes y suelos
- Distintos interruptores pueden tener el mismo código de unidad; se encenderán y apagarán simultáneamente.
- Asigne siempre a los reguladores su propio código de unidad, para configurarlos por separado.
- El metal influye negativamente en el alcance de transmisión.
- Usar el código 4 afectará negativamente al consumo de batería y producirá una velocidad de control menor.

TR

HE850 ZAMANLAYICILI UZAKTAN KUMANDA

He850zamanlayıcı uzaktan kumanda ile, bir zamanlayıcı sayesinde kablosuz ev kontrol sisteminizin kontrolü sağlamak mümkündür. Zamanlayıcıları ayarlayarak aydınlatma sisteminiz otomatik olarak ayarlanan zamanlarda açılacak ve kapanacaktır. Güvenlik zamanlayıcısı fonksiyonu sayesinde zamanlayıcı seçilen siviç açma ve kapama zamanları arasında gelişigüzel olarak açılacak ve kapanacaktır.

İÇİNDEKİLER (1)
a. Zamanlayıcılı uzaktan kumanda

UZAKTAN KUMANDA EKRANI (2)
a. Kod numarası d. ON(AÇMA) zamanı g. Birim sayısı
b. Bellek alanı sayısı e. OFF(KAPAMA) zamanı h. Pil seviyesi
c. Gerçek zamanlı f. Mod ayarı i. Gönderilen sinyal

UZAKTAN KUMANDA BUTONLARI (3)
a. CODE(KOD) seçimi e. ENTER tuşu
b. ON and OFF seçimi f. CLOCK (SAAT) ayarı
c. Yukarı/ Aşağı seçimi g. TIMER (ZAMANLAYICI) ayarı
d Pause / DEL (Sessiz/SİLME) tuşu

PİLİN TAKILMASI
- Kapağını kaydırıp çıkararak pil bölmesini açın **(4a)**
- İlk önce CR2032 3V pili takın; + işaretine dikkat edin **(4b)**
- A23 12V pili takın; + işaretine dikkat edin ve **(4c)** daha sonra arka kapağı tekrar yerine kapatın.

SAAT AYARI
- CLOCK düğmesine (3f) basın ve basılı tutun. Saat yanıp sönmeye başlar **(5)**.
- Yukarı/Aşağı tuşları ile saat ayarını seçin (3c); onaylamak için ENTER (3e) tuşuna basın.
- Yukarı/Aşağı tuşları ile dakika ayarını seçin; onaylamak için ENTER tuşuna basın.

PROTOKOL SEÇİMİ (6)
- Dört farklı protokol ayarları (2a) arasında geçiş yapmak için CODE tuşuna (3a) basın:
 1 sadece HE800 serisi alıcılar içindir
 2 sadece HE200 / 300 / 400 sadece serisi alıcılar içindir
 3 sadece AB600 serisi kendi kendine öğrenen alıcılar içindir
 4 eşzamanlı olarak yukarıdaki seriler içindir. Bu HE800 seri alıcıların başka seri alıcılarla kombinasyonu içindir.

ÖĞRENME
HE800 serisi herhangi bir alıcının öğrenmesi
- Geçmeyi istediğiniz birim numarasını **(7)** seçmek için zamanlayıcıdaki Yukarı/Aşağı oklarına (3c) basın.
- Alıcıdaki birimin kodunu kendi kendine öğrenmesi: Kırmızı Led açık olmalıdır ve ardından 2 saniyeliğine alıcı üzerindeki Öğren düğmesine basın. Düğmeyi bırakın. LED yanıp sönmeye başlayacaktır.
- Zamanlayıcıdaki ON düğmesine (3b) basın. Alıcıdaki LED birimin öğrenilmiş olduğunu göstermek için kapanır.
- Kontrol amaçlı olarak, birimi açmak için ON, kapatmak için de OFF tuşuna basın. Sinyal gönderilen LED kısa süreliğine açılacaktır (2i).
- Her alıcı için bu işlemi uygulayın.

HE ve AB600 serisinden başka bir alıcının kendi kendine öğrenmesi
- Zamanlayıcı için tam tamına yukarıdaki işlemi uygulayın.
- Alıcılar için uygun kılavuzda bulunan alıcı öğrenme işlemini kullanın.

ZAMANLAYICIYI PROGRAMLAMA
- TIMER düğmesine basın ve basılı tutun (3g). Ana ekran zamanlayıcı programlama moduna geçecektir **(8)**.
- Önce, Yukarı/Aşağı düğmelerine basarak (3c),kullanmak istediğiniz bellek alanını (2b) seçmeniz gerekir; daha sonra ENTER tuşuna basın (3e)
 Not: 8 bellek alanı mevcuttur.
- Şimdi geçmeyi istediğiniz birim numarasını (2g) seçmek için zamanlayıcıdaki Yukarı/Aşağı oklarına (3c) basın. Onaylamak için ENTER tuşuna basın
 Not: 15 adet birim numarası vardır.
- Açma saat ayarlarını değiştirmek için Yukarı/Aşağı düğmelerini kullanın ve ENTER tuşuna basın. Şimdi dakika ayarlarını değiştirin ve ENTER tuşuna basın.
- Bir üst satırdaki gibi aynı şekilde saat ve dakika ayarlarını kapatma ayarlarını değiştirin. Onaylamak için ENTER tuşuna basın.
- Şimdi 3 mod ayarı arasında seçim yapabilirsiniz (2f):
 Günlük Zamanlayıcı - ayarlanan zamanlarda her gün açıp kapatacaktır.
 Bir defalık Zamanlayıcı - sadece bir kez açıp kapatacaktır.
 Güvenlik Zamanlayıcısı - açma zamanı öncesinde 40 dakika ve açma zamanı sonrasında 120 dakika arasında değişen sürelerde; kapatma zamanı öncesinde 40 dakika ve kapatma zamanı sonrasında 180 dakika arasında değişen sürelerde, rastgele zamanlarda her gün açılıp kapanacaktır. Onaylamak için ENTER tuşuna basın.
- Uzaktan kumanda şimdi hafıza alanını seçmeye geri gidecektir. Ana ekrana dönmek için TIMER düğmesine basın, ya da bir süre cihazın otomatik olarak geri dönmesini bekleyin.

ZAMANLAYICI AYARLAMASINI DURAKLATMA
- TIMER düğmesine basın ve basılı tutun (3g).
- Yukarı / Aşağı düğmelerine basarak (3c) duraklatmak istediğiniz bellek alanını (2b) seçin.
- Pause tuşuna basın (3d). Seçilen bellek alanı [] işareti ile gösterilir [örneğin (1)].Duraklatmayı onaylamak için ENTER tuşuna basın (3e).
- Çıkmak için TIMER düğmesine basın, ya da cihazın otomatik olarak geri dönmesi için bir süre bekleyin.
- Duraklatmayı durdurmak için aynı yöntemi kullanın.

ZAMANLAYICI AYARLAMASINI SİLME
- TIMER düğmesine basın ve basılı tutun (3g).
- Yukarı/Aşağı düğmelerine basarak (3c) temizlemek istediğiniz bellek alanını (2b) seçin.
- Hem ON (AÇMA) (2d) hem de OFF (KAPAMA) zamanları, mod (2f) ve birim numarası (2g) yanıp sönmeye başlayana kadar DEL düğmesine basın ve basılı tutun. Silmeyi onaylamak için ENTER tuşuna basın (3e).
- Çıkmak için TIMER düğmesine basın, ya da cihazın otomatik olarak geri dönmesi için bir süre bekleyin.

İPUÇLARI
- Sinyalin duvarlardan ve katlar geçmesi gerektiği durumlarda iletme menzili kısalır.
- Çoklu şalterler aynı birim koduna sahip olabilirler; bunlar aynı anda açılır ve kapanırlar.
- Dimmerlere, ayrı ayrı kurulabilmeleri için her zaman kendi birim kodunu verin.
- Metaller iletme menzili üzerinde olumsuz bir etkiye sahip olacaktır.
- 4 numaralı kodu kullanmak pil tüketimi üzerinde olumsuz bir etkiye sahip olacaktır ve daha düşük geçiş hızına neden olacaktır.

GR

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ HE850

Χάρη στο χρονοδιακόπτη τηλεχειριστήριο HE850 μπορείτε να αφήνετε το χρονοδιακόπτη να ελέγχει το ασύρματό σας σύστημα οικιακού ελέγχου. Ρυθμίζοντας τους χρονοδιακόπτες ο φωτισμός σας θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιείται αυτόματα τις επιλεγμένες ώρες. Χάρη στη λειτουργία χρονοδιακόπτη ασφαλείας η συσκευή θα ενεργοποιείται ή θα απενεργοποιείται τυχαία τις επιλεγμένες ώρες.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ(1)
a. Χρονοδιακόπτης τηλεχειριστήριο

ΟΘΟΝΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (2)
a. Αριθμός κωδικού d. Ώρα ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ g. Αριθμός μονάδας
b. Αριθμός μνήμης e. Ώρα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ h. Στάθμη μπαταρίας
c. Πραγματική ώρα f. Ρύθμιση λειτουργίας i. Αποστολή σήματος

ΠΛΗΚΤΡΑ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (3)
a. Επιλογή CODE e. Πλήκτρο ENTER
b. Επιλογή ON και OFF f. Ρύθμιση CLOCK
c. Επιλογή Πάνω/Κάτω g. Ρύθμιση TIMER
d Πλήκτρο Παύση/ DEL

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ
- Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών σύροντας το κάλυμμα **(4a)**
- Πρώτα τοποθετήστε τη μπαταρία CR2032 3V. Προσέξτε τις ενδείξεις +και- **(4b)**
- Τοποθετήστε τη μπαταρία A23 12V. Προσέξτε τις ενδείξεις +και- **(4c)**, και έπειτα ξανακλείστε το κάλυμμα των μπαταριών.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΛΟΓΙΟΥ
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο CLOCK (3f). Η ώρα αρχίζει να αναβοσβήνει **(5)**.
- Ρυθμίστε την ώρα με τα πλήκτρα Πάνω/Κάτω (3c), πιέστε ENTER (3e) για επιβεβαίωση.
- Ρυθμίστε τα λεπτά με τα πλήκτρα Πάνω/Κάτω, πιέστε ENTER για επιβεβαίωση.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ (6)
- Πιέστε το πλήκτρο CODE (3a) για να επιλέξετε μεταξύ τεσσάρων διαφορετικών πρωτοκόλλων (2a):
 Το 1 είναι μόνο για δέκτες της σειράς HE800
 Το 2 είναι μόνο για δέκτες της σειράς HE200 / 300 / 400
 Το 3 είναι μόνο για δέκτες αυτόματης καταχώρησης της σειράς AB600
 Το 4 είναι για όλες τις παραπάνω σειρές. Είναι για ένα συνδυασμό δεκτών HE800 με οποιαδήποτε άλλη σειρά.

ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ
Καταχώρηση σε οποιοδήποτε δέκτη της σειράς HE800
- Πιέστε τα βέλη Πάνω/Κάτω (3c) στο χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε τον αριθμό της μονάδας που θέλετε να ενεργοποιήσετε **(7)**.
- Αυτόματη καταχώρηση κωδικού μονάδας στο δέκτη. Η κόκκινη Led πρέπει να είναι ενεργοποιημένη, και τότε πιέστε το πλήκτρο Καταχώρησης στο δέκτη για 2 δευτερόλεπτα. Αφήστε το πλήκτρο. Η LED αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Πιέστε το πλήκτρο ON (3b) στο χρονοδιακόπτη. Η LED του δέκτη απενεργοποιείται, κάτι που σημαίνει ότι η μονάδα έχει καταχωρηθεί.
- Για να το ελέγξετε, πιέστε ON για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα, πιέστε OFF για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα. Η LED αποστολής σήματος (2i) θα ενεργοποιηθεί για λίγο.
- Ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία για κάθε δέκτη.

Καταχώρηση σε οποιοδήποτε δέκτη αυτόματης καταχώρησης από άλλη σειρά HE και AB600
- Για το χρονοδιακόπτη ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία.
- Για δέκτες χρησιμοποιήστε τη διαδικασία καταχώρησης δέκτη από το κατάλληλο εγχειρίδιο.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο TIMER (3g). Η αρχική οθόνη θα αλλάξει στη λειτουργία προγραμματισμού χρονοδιακόπτη **(8)**.
- Πρώτα πρέπει να επιλέξετε τη μνήμη (2b) που θέλετε να χρησιμοποιήσετε πατώντας τα πλήκτρα Πάνω/Κάτω (3c) και στη συνέχεια πιέστε ENTER (3e).
 Σημείωση: υπάρχουν 8 διαθέσιμες μνήμες.
- Τώρα επιλέξτε τον αριθμό της μονάδας (2g) που θέλετε να ενεργοποιήσετε πιέζοντας τα πλήκτρα Πάνω/Κάτω, πιέστε ENTER για επιβεβαίωση.
 Σημείωση: υπάρχουν 15 αριθμοί μονάδων.
- Αλλάξτε τις ρυθμίσεις ώρας ενεργοποίησης χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα Πάνω/Κάτω, πιέστε ENTER Τώρα αλλάξτε τις ρυθμίσεις των λεπτών και πιέστε ENTER.
- Αλλάξτε τις ρυθμίσεις ώρας και λεπτών απενεργοποίησης με τον ίδιο τρόπο που περιγράφηκε παραπάνω. Πιέστε ENTER για επιβεβαίωση.
- Τώρα μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 3 ρυθμίσεων (2f):
 Καθημερινός Χρονοδιακόπτης - ενεργοποίηση και απενεργοποίηση καθημερινά τις επιλεγμένες ώρες.
 Χρονοδιακόπτης για Μία Φορά - ενεργοποίηση και απενεργοποίηση μόνο μία φορά.
 Χρονοδιακόπτης Ασφαλείας - ενεργοποίηση και απενεργοποίηση καθημερινά σε τυχαίες ώρες, από 40 λεπτά πριν την ώρα ενεργοποίησης έως 120 λεπτά μετά την ώρα ενεργοποίησης και από 40 λεπτά πριν την ώρα απενεργοποίησης μέχρι 180 λεπτά μετά την ώρα απενεργοποίησης. Πιέστε ENTER για επιβεβαίωση.
- Το τηλεχειριστήριο τώρα θα επιστρέψει στην επιλογή της μνήμης. Πιέστε το πλήκτρο TIMER για να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη, ή περιμένετε να επιστρέψει αυτομάτως η συσκευή μετά από λίγο χρόνο.

ΠΑΥΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΩΝ
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο TIMER (3g).
- Επιλέξτε τη μνήμη (2g) που θέλετε να διακόψετε, πιέζοντας τα πλήκτρα Πάνω/Κάτω (3c).
- Πιέστε το πλήκτρο Παύση (3d). Θα εμφανιστεί η επιλεγμένη μνήμη μέσα στο σύμβολο [] (για παράδειγμα [1]). Πιέστε το πλήκτρο ENTER (3e) για να επιβεβαιώσετε την παύση.
- Πιέστε το πλήκτρο TIMER για έξοδο ή περιμένετε να επιστρέψει αυτομάτως η συσκευή μετά από λίγο χρόνο.
- Για να σταματήσετε την παύση ακολουθήστε τα ίδια ακριβώς βήματα.

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΩΝ
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο TIMER (3g).
- Επιλέξτε τη μνήμη (2g) που θέλετε να διαγράψετε, πιέζοντας τα πλήκτρα Πάνω/Κάτω (3c).
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο DEL (3d) μέχρι να αρχίσουν να αναβοσβήνουν οι ώρες ON (2d) και OFF (2e), η λειτουργία (2f) και ο αριθμός μονάδας (2g). Πιέστε το πλήκτρο ENTER (3e) για να επιβεβαιώσετε τη διαγραφή.
- Πιέστε το πλήκτρο TIMER για έξοδο ή περιμένετε να επιστρέψει αυτομάτως η συσκευή μετά από λίγο χρόνο.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ
- Η εμβέλεια μετάδοσης μειώνεται όταν το σήμα πρέπει να περάσει από τοίχους και πατώματα
- Οι πολλαπλοί διακόπτες μπορεί να έχουν τον ίδιο κωδικό μονάδας. Αυτοί θα ενεργοποιούνται και θα απενεργοποιούνται ταυτόχρονα.
- Πάντα να δίνετε στους ρεοστάτες το δικό τους κωδικό μονάδας, ώστε να τους ρυθμίζετε ξεχωριστά.
- Το μέταλλο επιδρά αρνητικά στην εμβέλεια μετάδοσης.
- Η χρήση του κωδικού 4 επιδρά αρνητικά στην κατανάλωση της ενέργειας της μπαταρίας και έχει ως αποτέλεσμα χαμηλότερη ταχύτητα ενεργοποίησης.

CZ

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ ČASOVAČE HE850

Dálkovám ovladačem časovače HE850 lze nechat časovač, aby ovládal Váš bezdrátová domácovládacásystém. Nastavenám časovačů se osvětlení automaticky zapne a vypne v nastavených časech. Bezpečnostní funkce časovače náhodně zapne nebo vypne časovač v rozmezí nastavených časů sepnutí.

OBSAH BALENÍ (1)
a. Dálkové ovládání časovače

DISPLEJ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ (2)
a. Číslo kódu d. čas ZAPNUTÍ g. Číslo jednotky
b. Číslo místa v paměti e. čas VYPNUTÍ h. Úroveň baterie
c. Aktuální čas f. Nastavení režimu i. Odeslaný signál

TLAČÍTKA DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ (3)
a. Volba CODE e. Tlačítko ENTER
b. Volba ON a OFF f. Nastavení CLOCK
c. Volba Nahoru/Dolů g. Nastavení TIMER
d Tlačítko pauza/DEL

VLOŽENÍ BATERIÍ
- Otevřete prostor pro baterie odsunutím krytu **(4a)**
- Nejprve vložte 3V baterii CR2032; dodržte + a **(4b)**
- Vložte 12V baterii A23; dodržte + a **(4c)**, pak zavřete kryt zpět na své místo.

NASTAVENÍ HODIN
- Stiskněte a držte tlačítko CLOCK (3f). Hodina začne blikat **(5)**.
- Nastavte hodiny tlačítky nahoru/dolů (3c), stiskněte ENTER (3e) pro potvrzení.
- Nastavte minuty tlačítky nahoru/dolů, stiskněte ENTER pro potvrzení.

NASTAVENÍ PROTOKOLU (6)
- Stiskněte tlačítko CODE (3a) pro přepnutí mezi čtyřmi různými nastaveními protokolu (2a):
 1 je pouze pro přijímače řady HE800
 2 je pouze pro přijímače řady HE200 / 300 / 400
 3 je pouze pro automaticky nastavitelné přijímače řady AB600
 4 je pro všechny výše uvedené řady zároveň. Jedná se o kombinaci přijímačů HE800 s některou jinou řadou.

PÁROVÁNÍ
Párování s jakýmkoliv přijímačem z řady HE800
- Stiskněte tlačítka šipek nahoru/dolů (3c) na časovači pro výběr čísla jednotky, kterou chcete spínat **(7)**.
- Automatické párování kódu jednotky v přijímači. Červená Led kontrolka musí svítit a pak stiskněte tlačítko spárování (learn) na přijímači na 2 sekundy. Uvolněte tlačítko. LED začíná blikat.
- Stiskněte tlačítko ON (3b) na časovači. LED na přijímači zhasne pro indikaci, že jednotka byla naprogramována.
- Pro kontrolu stiskněte ON pro zapnutí jednotky, stiskněte OFF pro vypnutí jednotky. Zaslaný signál krátce zapne LED kontrolku (2i).
- Proveďte tento postup pro každý přijímač.

Spárování jiného automaticky nastavitelného přijímače z jiné řady HE a řady AB600
- Pro časovač použijte přesně stejný a výše uvedený postup.
- Pro přijímače proveďte postup spárování přijímače uvedený v příslušném návodu.

PROGRAMOVÁNÍ ČASOVAČE
- Stiskněte a držte tlačítko TIMER (3g). Domovská obrazovka přejde do režimu programování časovače **(8)**.
- Nejprve musíte zvolit paměťové místo (2b), které chcete použít, stisknutím tlačítek nahoru/dolů (3c) a stiskněte ENTER (3e).
 Poznámka: k dispozici je 8 paměťových míst.
- Nyní vyberte číslo jednotky (2g), kterou chcete spínat, stisknutím tlačítek nahoru/dolů, stiskněte ENTER pro potvrzení.
 Poznámka: k dispozici je 15 čísel jednotek.
- Změňte hodinu zapnutí tlačítky nahoru/dolů, stiskněte ENTER. Nyní změňte minutu nastavení a stiskněte ENTER.
- Stejným způsobem změňte hodinu a minutu vypnutí, jak je uvedeno výše. Stiskněte ENTER pro potvrzení.
- Nyní lze zvolit mezi 3 nastaveními režimu (2f):
 Denní časovač - zapne a vypne každý den v nastavených časech.
 Jednoduchý časovač - zapne a vypne pouze jednou.
 Bezpečnostní časovač - zapne a vypne každý den v náhodných časech, které se mění od 40 minut před do 120 minut po době zapnutí a 40 minut před a 180 minut po době vypnutí. Stiskněte ENTER pro potvrzení.
- Dálkové se nyní vrátí do výběru paměťového místa. Stiskněte tlačítko TIMER pro návrat na domovskou stránku nebo počkejte, dokud se přístroj po nějaké době nepřepne automaticky.

POZASTAVENÍ NASTAVENÝCH ČASOVAČŮ
- Stiskněte a držte tlačítko TIMER (3g).
- Vyberte paměťové místo (2b), které chcete pozastavit, stisknutím tlačítek nahoru/dolů (3c).
- Stiskněte tlačítko Pozastavit (3d). U zvoleného paměťového místa se objeví symbol [] (např. [1]). Stiskněte tlačítko ENTER (3e) pro potvrzení pozastavení.
- Stiskněte tlačítko TIMER pro návrat na domovskou stránku nebo počkejte, dokud se přístroj po nějaké době nepřepne automaticky.
- Pozastavení lze ukončit přesně stejným postupem.

VYMAZÁNÍ NASTAVENÝCH ČASOVAČŮ
- Stiskněte a držte tlačítko TIMER (3g).
- Vyberte paměťové místo (2g), které chcete vymazat, stisknutím tlačítek nahoru/dolů (3c).
- Stiskněte a držte tlačítko DEL (3d), dokud oba časy ON (2d) a OFF (2e), režim (2f) a číslo jednotky (2g) nezačnou blikat. Stiskněte tlačítko ENTER (3e) pro potvrzení vymazání.
- Stiskněte tlačítko TIMER pro návrat na domovskou stránku nebo počkejte, dokud se přístroj po nějaké době nepřepne automaticky.

TIPY
- Dosah vysílání se zkrátí, jestliže signál musí procházet přes zdi a podlahy
- Více spínačů může mít stejný kód jednotky; tyto se zapnou a vypnou současně.
- Stmívačům přidělte vždy vlastní kód jednotky pro jejich oddělené nastavení.
- Kov bude mít negativní vliv na dosah vysílání.
- Používání kódu 4 bude mít negativní vliv na spotřebu baterie a bude vést k pomalejšímu spínání.

H

HE850 IDŐZÍTŐ TÁVIRÁNYÍTÓ

A HE850 időzítő távirányítóval lehetőség van a vezeték nélküli otthoni vezérlőrendszer időzített kezelésére. Az időzítő beállításával a világítás automatikusan be- és kikapcsol a beállított időpontban. A biztonsági időzítő funkcióval az időzítő egymás után be- és kikapcsolja a készülékeket a kiválasztott kapcsolási időpontokban.

A CSOMAG TARTALMA (1)
a. Időzítő távirányító

TÁVIRÁNYÍTÓ KIJELZŐJE (2)
a. Kódszám d. BE idő g. Egység száma
b. Memóriahely száma e. KI idő h. Töltöttségi szint
c. Valós idő f Módbeállítás i. Jel küldése

TÁVIRÁNYÍTÓ GOMBJAI (3)
a. CODE választás e. ENTER gomb
b. ON és OFF választás f. CLOCK beállítás
c. Fel/Le választás g. TIMER beállítás
d Szünet/DEL gomb

AZ ELEMEK BEHELYEZÉSE
- Nyissa ki az elemtartót, elcsúsztatva annak fedelét **(4a)**.
- Először helyezze be a CR2032 3V elemet; ügyeljen a polaritásra + és **(4b)**
- Helyezze be az A23 12V elemet; ügyeljen a polaritásra + és **(4c)**, majd zárja vissza a fedelet a helyére.

AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a CLOCK gombot (3f). Az óra elkezd villogni **(5)**.
- Válassza ki az óra beállítását a Fel/Le gombokkal (3c), nyomja meg az ENTER gombot (3e) a megerősítéshez.
- Válassza ki a perc beállítását a Fel/Le gombokkal, nyomja meg az ENTER gombot a megerősítéshez.

PROTOKOLL KIVÁLASZTÁSA (6)
- Nyomja meg a CODE gombot (3a) a váltáshoz négy különböző protokoll beállítás között (2a):
 1. csak a HE800 sorozatú vevőkhöz
 2. csak a HE200 / 300 / 400 sorozatú vevőkhöz
 3. csak az AB600 sorozatú öntanulós vevőkhöz
 4. a fenti összes sorozathoz egyszerre. A HE800 vevők más sorozatokkal való kombinálásához.

TANÍTÁS
A HE800 sorozat bármelyik vevőjének betanítása
- Nyomja meg a Fel/Le nyilakat (3c) az időzítőn a kapcsolni kívánt egység számának kiválasztásához **(7)**.
- Az egység kódjának megtanítása: A piros LED-nek világítania kell, ekkor nyomja meg a Tanítás gombot a vevőn 2 másodpercig. Engedje fel a gombot. A LED elkezd villogni.
- Nyomja meg az ON gombot (3b) az időzítőn. A LED a vevőn kialszik, jelezvén, hogy az egység tanítása sikeresen befejeződött.
- Az ellenőrzéshez nyomja meg az ON gombot az egység bekapcsolásához, nyomja meg az OFF gombot az egység kikapcsolásához. A jel küldése LED (2i) rövid időre bekapcsol.
- Minden vevőegységhez hajtsa végre ezt a műveletet.

Bármilyen más öntanuló vevő betanítása a többi HE és AB600 sorozatból
- Az időzítő esetében ismét a fenti műveletet hajtsa végre.
- A vevőknél használja a vevőegység betanítására szolgáló eljárást a megfelelő használati útmutatóból.

IDŐZÍTŐ BEPROGRAMOZÁSA
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a TIMER gombot (3g). A kezdőképernyő átvált időzítő beprogramozása módra **(8)**.
- Először ki kell választania, hogy mely memóriahelyet (2b) kívánja használni, ezt a Fel/Le gombok (3c) megnyomásával teheti meg, és az ENTER gombbal (3e) erősítheti meg.
 Megjegyzés: 8 memóriahely érhető el.
- Most válassza ki a kapcsolni kívánt egység számát (2g) a Fel/Le gombokkal, nyomja meg az ENTER gombot a megerősítéshez.
 Megjegyzés: 15 egységszám van.
- Módosítsa az óra beállítását a Fel/Le gombokkal, nyomja meg az ENTER gombot. Most módosítsa a perc beállítást, és nyomja meg az ENTER gombot.
- Módosítsa a kikapcsolás óra és perc beállítását a fenti módon. Nyomja meg az ENTER gombot a megerősítéshez.
- Most választhat a 3 módbeállítás között (2f):
 Napi időzítő - be- és kikapcsol minden nap a beállított időpontokban.
 Egyszeri időzítő - csak egyszer fog be- és kikapcsolni.
 Biztonsági időzítő - be- és kikapcsol minden nap, tetszőleges időpontokban, 40 perces szünettel a bekapcsolási idő előtt és 120 perccel az után, valamint 40 perces szünettel a kikapcsolási idő előtt és 180 perccel az után. Nyomja meg az ENTER gombot a megerősítéshez.
- A távirányító most visszatér a memóriahelyek kiválasztásához. Nyomja meg a TIMER gombot a kezdőképernyőre való visszatéréshez, vagy várjon, amíg a készülék automatikusan visszakapcsol bizonyos idő elteltével.

A BEÁLLÍTOTT IDŐZÍTŐK FELFÜGGESZTÉSE
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a TIMER gombot (3g).
- A Fel /Le gombok megnyomásával (3c) válassza ki, hogy mely memóriahelyet (2g) szeretné felfüggeszteni.
- Nyomja meg a Felfüggesztés gombot (3d). A kiválasztott memóriahely a [] jellel fog megjelenni (például [1]). Nyomja meg az ENTER gombot (3e) a felfüggesztés megerősítéséhez.
- Nyomja meg a TIMER gombot a kilépéshez, vagy várjon, amíg a készülék automatikusan visszakapcsol bizonyos idő elteltével.
- A felfüggesztés leállításához ismételje meg ugyanezt a műveletet.

BEÁLLÍTOTT IDŐZÍTŐK TÖRLÉSE
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a TIMER gombot (3g).
- A Fel /Le gombok megnyomásával (3c) válassza ki, hogy mely memóriahelyet (2g) szeretné törölni.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a DEL gombot (3d) addig, amíg az ON (2d) és OFF (2e) időpont, mód (2f) és egység száma (2g) el nem kezd villogni. Nyomja meg az ENTER gombot (3e) a törlés megerősítéséhez.
- Nyomja meg a TIMER gombot a kilépéshez, vagy várjon, amíg a készülék automatikusan visszakapcsol bizonyos idő elteltével.

TIPPEK
- A falak és emeletek csökkentik a hatótávolságot.
- Több kapcsolónak lehet ugyanaz az egységkódja; ekkor egyszerre fognak ki- és bekapcsolni.
- Mindig rendeljen külön egységkódot a sötétítőkhöz, hogy állíthassa be azokat.
- A fém tárgyak csökkentik a jeladó hatótávolságát.
- A 4 kód használata negatív hatással van a készülék áramfogyasztására, és alacsonyabb kapcsolási sebességet eredményez.

RO

TELECOMANDĂ CU CRONOMETRU HE850

Telecomanda cu cronometru HE850 permite coordonarea sistemului de control wireless din locuința dv. cu ajutorul unui cronometru. Setând cronometrele, puteți porni și opri lumina automat, cu ajutorul timpilor setați. Funcția de siguranță permite cronometrului pornirea sau oprirea selectivă în domeniile de timp selectate de activare.

CONȚINUTUL PACHETULUI (1)
a. Telecomandă cu cronometru

AFIȘAJ TELECOMANDĂ (2)
a. Cod d. Timp PORNIRE g. Număr unitate
b. Număr spațiu memorie e. Timp OPRIRE h. Nivel baterie
c. Timp real f. Setare opțiuni i. Semnal trimis

TASTE TELECOMANDĂ (3)
a. Selectare CODE e. Tastă ENTER
b. Selectare ON și OFF f. Setare CLOCK
c. Selectare Sus/Jos g. Setare TIMER
d Tastă Pauză/DEL

INSTALARE BATERIE
- Deschideți compartimentul bateriilor glisând capacul în afară **(4a)**
- Introduceți întâi bateria CR2032 3V; ținând cont de polaritățile + și - **(4b)**
- Introduceți bateria A23 12V; ținând cont de polaritățile + și - **(4c)**, și apoi puneți la loc capacul pe poziție.

SETARE CEAS
- Țineți apăsată tasta CLOCK (3f). Afișajul orelor se va aprinde intermitent **(5)**.
- Selectați opțiunea de setare a orei cu ajutorul tastelor Sus/Jos (3c), și apoi apăsați tasta ENTER (3e) ca să confirmați.
- Selectați opțiunea de setare a minutelor cu ajutorul tastelor Sus/Jos, și apoi apăsați tasta ENTER ca să confirmați.

SELECTARE PROTOCOL (6)
- Apăsați tasta CODE (3a) ca să selectați unul din cele patru protocoale diferite (2a):
 1 este numai pentru receptorii seriei HE800
 2 este numai pentru receptorii seriilor HE200 / 300 / 400
 3 este numai pentru receptorii cu memorare, din seria AB600
 4 este pentru toate seriile amintite mai sus; și pentru combinațiile receptorilor HE800 cu orice altă serie.

MEMORARE
Memorare la orice receptor din seria HE800
- Apăsați tastele de direcție Sus/Jos (3c) ale cronometrului, ca să selectați numărul unității pe care doriți să o acționați **(7)**.
- Memorare automată a codului unității la receptor. LED-ul roșu trebuie să fie aprins. Apăsați tasta Memorare la receptor timp de 2 secunde. Lăsați liberă tasta. LED-ul se va aprinde intermitent.
- Apăsați tasta ON (3b) a cronometrului. LED-ul receptorului se va stinge, indicând memorarea unității.
- Pentru verificare, apăsați tasta ON ca să porniți unitatea, și tasta OFF ca să o opriți. LED-ul de semnal (2i) se va prinde scurt.
- Urmați această procedură pentru fiecare receptor.

Memorare la orice receptor cu memorare automată de la alte serii HE și AB600
- Pentru cronometru, folosiți exact aceeași procedură de mai sus.
- Pentru receptori, folosiți procedura receptorului cu memorare automată din manualul aferent.

PROGRAMARE CRONOMETRU
- Țineți apăsată tasta TIMER (3g). Ecranul locuinței va trece în opțiunea de programare a cronometrului **(8)**.
- Trebuie să selectați mai întâi spațiul de memorie(2b) pe care doriți să-l folosiți, apăsând tastele Sus/Jos (3c) și apoi tasta ENTER (3e).
 Notă: există 8 spații de memorie.
- Acum selectați numărul unității (2g) pe care doriți să o acționați, apăsând tastele Sus/Jos, și tasta ENTER ca să confirmați.
 Notă: există 15 numere pentru unitate.
- Modificați stările de pornire a orei cu ajutorul tastelor Sus/Jos, și apoi apăsați tasta ENTER. Acum modificați setările minutelor și apăsați tasta ENTER.
- Modificați stările de oprire a orei și minutelor în același mod. Apăsați tasta ENTER ca să confirmați.
- Acum puteți selecta una din cele 3 setări de opțiuni (2f):
 Cronometru Zilnic - va porni și opri unitatea în fiecare zi la timpul setat.
 Cronometru Simplu - va porni și opri unitatea doar o singură dată.
 Cronometru de Siguranță - va porni și opri unitatea în fiecare zi la intervale de timp aleatorii, variind între 40 de minute și 120 de minute după timpul de pornire și 40 de minute înainte și 180 de minute după timpul de oprire. Apăsați tasta ENTER ca să confirmați.
- Telecomanda va reveni acum la selectarea spațiului de memorare. Apăsați tasta TIMER ca să reveniți la ecranul inițial, sau așteptați ca dispozitivul să revină automat după un anumit timp.

ÎNTRERUPERE CRONOMETRE SETATE
- Țineți apăsată tasta TIMER (3g).
- Selectați spațiul de memorie (2g) pe care doriți să-l întrerupeți, apăsând tastele Sus/Jos (3c).
- Apăsați tasta Pauză (3d). Spațiul de memorie selectat va apărea cu semnul [] (de exemplu [1]). Apăsați tasta ENTER (3e) ca să confirmați întreruperea.
- Apăsați tasta TIMER ca să ieșiți, sau așteptați ca dispozitivul să revină automat după un anumit timp.
- Ca să anulați întreruperea, urmați aceeași pași.

ȘTERGERE CRONOMETRE SETATE
- Țineți apăsată tasta TIMER (3g).
- Selectați spațiul de memorie (2g) pe care doriți să-l ștergeți, apăsând tastele Sus/Jos (3c).
- Țineți apăsată tasta DEL (3d), până când timpii ON (2d) și OFF (2e), opțiunea (2f) și numărul unității (2g) încep să se aprindă intermitent. Apăsați tasta ENTER (3e) ca să confirmați ștergerea.
- Apăsați tasta TIMER ca să ieșiți, sau așteptați ca dispozitivul să revină automat după un anumit timp.

RECOMANDĂRI
- Raza de acțiune este micșorată atunci când semnalul trebuie să treacă prin pereți și podele.
- Comutatoarele multiple pot avea același cod al unității; acestea vor fi pornite și oprite simultan.
- Alocați întotdeauna variatoarelor coduri unice de unitate, setându-le astfel separat.
- Obiectele metalice influențează negativ raza de acțiune.
- Folosirea codului 4 influențează negativ consumul bateriei și determină vitreze mici de activare.

HR

VREMENSKI DALJINSKI UPRAVLJAČ HE850

Pomoću vremenskog daljinskog upravljača HE850 moguće je upravljati bežičnim kontrolnim sustavima u kućanstvu. Postavljanjem vremenskih prekidača na osvjetljenje svjetla će se automatski paliti i gasiti u određeno vrijeme. Funkcija sigurnosnog vremenskog prekidača palit će i gasiti uređaje slučajnim rasporedom u odabranim razdobljima.

SADRŽAJ PAKIRANJA (1)
a. Vremenski daljinski upravljač

ZASLON DALJINSKOG UPRAVLJAČA (2)
a. Broj šifre d. Vrijeme UKLJUČIVANJA g. Broj uređaja
b. Broj memorijskog prostora e. Vrijeme ISKLJUČIVANJA h. Napunjenost baterije
c. Stvarno vrijeme f. Postavljanje načina i. Poslani signal

GUMBI DALJINSKOG UPRAVLJAČA (3)
a. Odabir CODE e. Gumb ENTER
b. ON i OFF Isključeno f. Postavljanje CLOCK
c. Odabir Gore/Dolje g. Postavljanje TIMER prekidača
d. Tipka Pauza /DEL

POSTAVLJANJE BATERIJA
- Otvorite odjeljak baterije tako da skinete držač baterije **(4a)**
- Najprije umetnite bateriju CR2032 od 3 V, pazeći na + i **(4b)**
- Umetnite bateriju A23 od 12 V pazeći na + i **(4c)**, a zatim ponovo postavite poklopac.

POSTAVLJANJE SATA
- Pritisnite i držite gumb CLOCK (3f). Sat se počinje paliti i gasiti **(5)**.
- Odaberite sat pomoću gumba za gore/dolje (3c) i pritisnite ENTER (3e) za potvrdu.
- Odaberite minute pomoću gumba za gore/dolje i pritisnite ENTER za potvrdu.

ODABIR PROTOKOLA (6)
- Pritisnite tipku CODE (3a) za prebacivanje između četiri postavke protokola (2a):
 1 je samo za prijemnike iz serije HE800
 2 je samo za prijemnike iz serije HE200 / 300 / 400
 3 je za prijemnike koji sami uče iz serije AB600
 4 je za sve navedene serije istovremeno Namijenjeno je za kombiniranje prijemnika HE800 s bilo kojom drugom serijom.

UČENJE
Učenje bilo kojeg prijemnika iz serije HE800
- Pritisnite strelice gore/dolje (3c) na vremenskom prekidaču kako biste odabrali broj uređaja koje želite uključiti **(7)**.
- Učenje šifre uređaja u prijemniku. Crvena led lampica mora biti upaljena, a zatim gumb za učenje na prijemniku držite pritisnutim 2 sekunde. Pustite gumb. LED lampica započinje treperiti.
- Pritisnite gumb ON (3b) na vremenskom prekidaču. LED lampica na prijemniku isključit će se kad učenje uređaja završi.
- Da biste provjerili pritisnite ON kako biste uključili uređaj. Za isključivanje pritisnite OFF. Signalna LED lampica (2i) kratko će se upaliti.
- Primijenite ovaj postupak za svaki prijemnik.

Učenje bilo kojeg prijemnika koji samostalno uči pomoću drugog prijemnika serije HE i AB600
- Za vremenski prijemnik primijenite isti postupak.
- Za prijemnike primijenite postupak učenja prijemnika iz odgovarajućeg priručnika.

PROGRAMIRANJE VREMENSKOG PREKIDAČA
- Pritisnite i držite gumb TIMER (3g). Početni zaslon promijenit će se u način programiranja **(8)**.
- Najprije odaberite memorijski prostor (2b) koji želite koristiti pomoću gumba gore/dolje (3c) i pritisnite ENTER (3e).
 Napomena: dostupno je 8 memorijskih mjesta.
- Sada odaberite broj uređaja (2g) koji želite uključiti pomoću gumba gore/dolje. Za potvrdu pritisnite ENTER.
 Napomena: dostupno je 15 brojeva uređaja.
- Promijenite sat uključivanja pomoću gumba gore/dolje i pritisnite ENTER. Promijenite minute i pritisnite ENTER.
- Sat i minutu isključivanja također promijenite na gore opisan način. Pritisnite ENTER za potvrdu.
- Sad možete odabrati između 3 postavke načina (2f):
 Dnevni prekidač - uključivat će i isključivati svaki dan u postavljeno vrijeme.
 Pojedinačni prekidač - uključit će i isključiti samo jedanput.
 Sigurnosni prekidač - uključivat će i isključivati svaki dan slučajnim rasporedom u rasponu od 40 minuta prije do 120 minuta nakon vremena uključivanja te 40 minuta prije i 180 minuta nakon vremena isključivanja. Pritisnite ENTER za potvrdu.
- Daljinski upravljač prebacit će se na odabir memorijskog prostora. Pritisnite gumb TIMER za povratak na početni zaslon ili pričekajte da se uređaj nakon nekog vremena prebaci automatski.

PAUZIRANJE POSTAVLJENIH PREKIDAČA
- Pritisnite i držite gumb TIMER (3g).
- Odaberite koji memorijski prostor (2g) želite pauzirati pomoću gumba gore/dolje (3c).
- Pritisnite gumb za pauzu (3d). Odabrani memorijski prostor pojavit će se sa znakom [] (na primjer [1]). Pritisnite gumb ENTER (3e) za potvrdu pauziranja.
- Pritisnite gumb TIMER za izlazak ili pričekajte da se uređaj nakon nekog vremena prebaci automatski.
- Pauzu prekinite na isti način.

BRISANJE POSTAVLJENIH PREKIDAČA
- Pritisnite i držite gumb TIMER (3g).
- Odaberite koji memorijski prostor (2g) želite izbrisati pomoću gumba gore/dolje (3c).
- Pritisnite i držite gumb DEL (3d) dok se vremena uključivanja i isključivanja ON (2d) i OFF (2e), način (2f) i broj uređaja (2g) ne započnu paliti i gasiti. Pritisnite gumb ENTER (3e) za potvrdu brisanja.
- Pritisnite gumb TIMER za izlazak ili pričekajte da se uređaj nakon nekog vremena prebaci automatski.

SAVJETI
- Domet odašiljanja kraći je ako signal mora proći kroz podove ili zidove.
- Istu šifru uređaja može imati više prekidača. Ti će se prekidači istovremeno paliti i gasiti.
- Uređajima za zatamnjivanje uvijek dodijelite vlastitu šifru uređaja kako biste ih postavili zasebno.
- Metal ima negativan utjecaj na domet odašiljanja.
- Šifra 4 negativno utječe na trajanje baterije i rezultira manjom brzinom prekidača.